Porównanie tłumaczeń Psalmów 112:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jego nasienie będzie dzielne na tej ziemi – Pokolenie prawych\* będzie błogosławione.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ג Jego potomstwo wzrośnie w siłę na ziemi — ד Pokolenie prawych będzie cieszyć się szczęściem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jego potomstwo będzie potężne na ziemi, pokolenie prawych będzie błogosławione. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Możne będzie na ziemi nasienie jego; rodzina szczerych błogosławiona będzie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Możne na ziemi będzie nasienie jego, naród prawych będzie błogosławiony. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gimel Potomstwo jego będzie potężne na ziemi, Dalet pokolenie prawych dozna błogosławieństwa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potomstwo jego będzie możne na ziemi, Pokolenie prawych będzie błogosławione. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | *Gimel* Jego potomstwo będzie potężne na ziemi *Dalet* – pokolenie prawych dozna błogosławieństwa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jego potomstwo będzie potężne na ziemi, ród prawych będzie błogosławiony. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | potężny będzie jego ród na ziemi, błogosławione będzie pokolenie prawych. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хай господне імя буде благословенне від нині і аж до віку. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jego ród będzie potężnym na ziemi; pokolenie tych, co są odpowiedni będzie błogosławione. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potomstwo jego stanie się potężne na ziemi. Pokolenie prostolinijnych będzie błogosławione. |

1. 1) Lub: Ci, którzy zaliczają się do prawych. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>240 11:21</x>; <x>240 20:7</x> [↑](#footnote-ref-3)